



medi GmbH & Co. KG  
Medicusstraße 1  
95448 Bayreuth  
Germany  
F +49 921 912-0  
F +49 921 912-57  
info@medi.de  
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd  
83 Fennell Street  
North Parramatta NSW 2151  
Australia  
T +61-2 9890 8696  
F +61-2 9890 8439  
sales@mediaustralia.com.au  
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH  
Adamgasse 16/7  
6020 Innsbruck  
Austria  
T +43 512 57 95 15  
F +43 512 57 95 15 45  
vertrieb@medi-austria.at  
www.medi-austria.at

medi Belgium NV  
Staatsbaan 77/0099  
3945 Ham  
Belgium  
T: +32-11 24 25 60  
F: +32-11 24 25 64  
info@medibelgium.be  
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc  
104-1375 Lionel-Boulet,  
Varennes, Québec,  
QC Canada J3X 1P7  
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153  
F +1 888-583-6827  
service@medicanada.ca  
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,  
medi group company  
Slezská 2127/13  
120 00 Prague 2  
Czech Republic  
T: +420 571 633 510  
F: +420 571 616 271  
info@maxis-medica.com  
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS  
Vejløvej 66  
2635 Ishøj  
Denmark  
T +45-70 25 56 10  
kundeservice@sw.dk  
www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL  
C/Canigo 2-6 bajos  
Hospitalet de Llobregat  
08901 Barcelona  
Spain  
T +34-932 60 04 00  
F +34-932 60 23 14  
medi@mediespana.com  
www.mediespana.com

medi France  
Z.I. Charles de Gaulle  
25, rue Henri Farman  
93297 Tremblay en France Cedex  
France  
T +33-1 48 61 76 10  
F +33-1 49 63 33 05  
infos@medi-france.com  
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.  
Bokor u. 21.  
1037 Budapest  
Hungary  
T +36 1 371-0090  
F +36 1 371-0091  
info@medi.hu  
www.medi.hu

medi Japan K.K.  
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku  
103-0026 Tokyo  
Japan  
T: +81 3 6778 2590  
F: +81 3 5847 7901  
info@medi-japan.jp  
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV  
Heusing 5  
4817 ZB Breda  
The Netherlands  
T +31-76 57 22 555  
F +31-76 57 22 565  
info@medi.nl  
www.medi.nl

UK responsible Person:  
medi UK Ltd.  
Plough Lane  
Hereford HR4 OEL  
Great Britain  
T +44-1432 37 35 00  
F +44-1432 37 35 10  
enquiries@mediuk.co.uk  
www.mediuk.co.uk

medi Bayreuth Unipessoal, Lda  
Rua do Centro Cultural, no. 43  
1700-106 Lisbon  
Portugal  
T +351-21 843 71 60  
F +351-21 847 08 33  
medi.portugal@medibayreuth.pt  
www.medi.pt

medi RUS LLC  
Business Center NEO GEO  
Butlerova Street 17  
117342 Moscow  
Russia  
T +7-495 374 04 56  
F +7-495 374 04 56  
info@medirus.ru  
www.medirus.ru

medi Sweden AB  
Box 6034  
192 06 Sollentuna  
Sweden  
T +46 8 96 97 98  
F +46 8 626 68 70  
info@medi.se  
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.  
Room 1703, T1, CES WEST BUND  
CENTER,  
No. 277, Long Lan Road  
Xuhui District  
200232 Shanghai  
People's Republic of China  
T: +86-21 50582319  
F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal  
Ic ve Dis Tic. AS  
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak  
No: 16 /4-5  
06510 Çankaya Ankara  
Turkey  
T: +90 312 435 20 26  
F: +90 312 434 17 67  
info@medi-turk.com  
www.medi-turk.com

medi

mediven®

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Brugsanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию. Kullanim kılavuzu. Instrukcja zakładowania. Οδηγία εφαρμογής. Használati útmutató. Інструкція з використання. Navodila za uporabo. Návod na použitie. دليل الاستخدام. 使用说明. Instrucțiuni de utilizare. הוראות שימוש. Bruksanvisning. Инструкции за употреба. Jalga panemise juhised. Käyttöohje. Uzvilksanas instrukcija. Užsimovimo instrukcija. 使用説明書. Hướng dẫn cách sử dụng. यूजर मैनुअल.



Trocken lagern / Store in a dry place / Stocker au sec / Almacenar seco / Conserve em ambiente seco / Conservare in luogo fresco e asciutto / Droog bewaren / Opbevares tørt / Lagras torr / Skladujte v suchu / Skladištiti suho / Хранить в сухом месте / Kuru bir yerde saklayın / Przechowywać w suchym miejscu / Να αποθηκεύεται σε ξηρό μέρος / Száraz helyen tárolandó / Зберігати сухими / Hraniti na suhem / Skladovať na suchom mieste / يخزن في مكان جاف / 存放在干燥环境中 / Depozitați uscat / יש לאחסן במקום יבש / Oppbevares tørt / Съхранявайте в сухо състояние / Hoida kuivas kohas / Säilytettävä kuivassa / Uzglabāt sausa vietā / Laikyti sausoje vietoje / 乾燥存放 / Bảo quản khô ráo / सुखी जगह पर स्टोर करें



Vor Sonnenlicht schützen / Keep out of sunlight / Protéger du soleil / Proteger de la luz solar / Proteger da luz solar / Riparare dai raggi solari / Beschermen tegen zonlicht / Beskyttes mod sollys / Skyddas mot direkt solljus / Chraňte před slunečním zářením / Čuvati od sunčeve svjetlosti / Защищать от воздействия солнечного света / Güneş ışınlarından koruyun / Chronić przed słońcem / Να προστατεύεται από το ηλιακό φως / Ναρfénytől védendő / Защищати від сонячних променів / Zaščititi pred sončno svetlobo / Chrániť pred slnečným svetlom / لا تعرضه لأشعة الشمس / 避免阳光直射 / Protejați de lumina soarelui / אור שמש / Beskyttes mot solstråler / Пазете от слънчева светлина / Kaitsta päikesevalguse eest / Säilytettävä suojassa auringonvalolta / Sargāt no saules gaismas / Saugoti nuo saulės šviesos / 避免直接日曬 / Tránh ánh nắng mặt trời / सूर्य की किरणों से सुरक्षित रखें



Bitte über den Hausmüll entsorgen / Please dispose of this product with your household waste / Élimination avec les déchets ménagers / Rogamos que se elimine en la basura doméstica / Eliminar no lixo doméstico / Smaltire il prodotto con i rifiuti domestici / Gelieve mee te geven met het huisvuil / Bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet / Släng i hushållsoporna / Zlikvidujte prosím jako domovní odpad / Molimo da se odloži u kućansko smeće / Пожальста, выбрасывайте с бытовыми отходами / Lütfen evsel atıklar üzerinden bertaraf edin / Wyrzuć z odpadami gospodarstwa domowego / Να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα / A háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítsa / Будь ласка, утилізуйте разом із побутовими відходами / Odložte med gospodinjske odpadke / Likvidujte, prosím, s domovým odpadom / يرجى التخلص من المنتج مع النفايات المنزلية / 请作为生活垃圾废弃处理 / xvä rugäm så eliminati cu deșeurile menajere / הביטית לאשפה את המוצר / ניתן להשליך / Kan kastes i husholdningsavfallet / Моля, изхвърлете заедно с битовите отпадъци / Körvaldage koos olmejäätmetega / Hävittä kotalousjätteen mukana / Likvidējiet, izmetot pie sadzīves atkritumiem / Šalinkite su buitiniemis atliekomis / 請與家庭垃圾一起處理 / Xin vút bỏ cùng với rác thải sinh hoạt trong nhà / कृपया घरेलू कचरे में निपटान करें

- mediven elegance
- mediven for men
- mediven comfort
- mediven cotton
- mediven plus
- mediven active
- mediven forte
- mediven angio
- mediven 550 Bein / leg
- mediven 550 SL
- mediven mondi
- mediven cosy

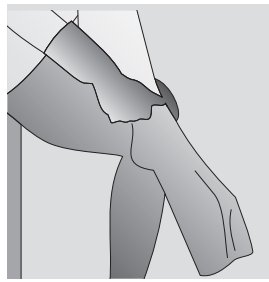


E017508 / 03.2024

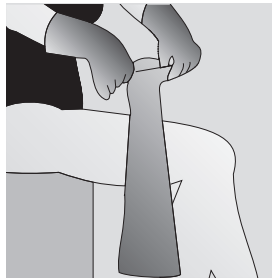
medi. I feel better.



1



4



2



5



3



### Anzieh- und Tragetipps

Ihr mediven Kompressionsstrumpf ist ein hochwertiges Therapiemittel. Damit Sie ihn lange erfolgreich anwenden können, finden Sie online einige Anzieh- und Tragetipps:

[www.medi.biz/anziehen](http://www.medi.biz/anziehen)



### Tips on putting on and wearing compression stockings

Your mediven compression stocking is a superior quality therapeutic garment. Here are a few application and care tips to help you:

[www.medi.biz/donning](http://www.medi.biz/donning)

## RUSSISCH / Русский mediven®

**Назначение**  
Кругло- или плосковязанный медицинский компрессионный чулок для компрессии нижних конечностей, в основном при лечении заболеваний венозной или лимфатической системы.

### Характеристики

Медицинский компрессионный чулок выполняет компрессию конечностей с точной градацией изменения давления (снижение по направлению снизу вверх).

### Показания

#### Хронические венозные заболевания

- Улучшение венозных симптомов
- Улучшение качества жизни при хронических венозных заболеваниях
- Профилактика и лечение венозных отеков
- Профилактика и лечение венозных кожных изменений
- Экзема и пигментация
- Дерматолипосклероз и белая атрофия
- Лечение варикозной язвы
- Лечение смешанной (артериальной и венозно обусловленной) язвы нижних конечностей (с учетом противопоказаний)
- Профилактика рецидива варикозной язвы
- Уменьшение боли при варикозной язве
- Варикоз
- Начальная фаза после варикозной терапии
- Функциональная венозная

- Недостаточность (при ожирении, «сидячих», «стоячих» профессиях)
- Венозные мальформации
- Тяжелая хроническая венозная недостаточность

#### Тромбоэмболические венозные заболевания

- Поверхностный венозный тромбоз
- Тромбоз глубоких вен нижних конечностей
- Посттромботическое состояние
- Посттромботический синдром
- Профилактика тромбоза у мобильных пациентов

#### Отеки

- Лимфедемы
- Отеки во время беременности
- Посттравматические отеки
- Послеоперационные отеки
- Послеоперационные реперфузионные отеки
- Циклические идиопатические отеки
- Жировые отеки
- Застои в результате неподвижности (артрогенная хроническая венозная недостаточность, парезы и частичные парезы конечностей)
- Отеки, обусловленные профессией («стоячие», «сидячие» профессии)
- Отеки, обусловленные приемом медикаментов, если невозможен перевод на прием других препаратов

#### Другие показания

- Ожирение с функциональной венозной недостаточностью
- Воспалительные дерматозы ног
- Тошнота, головокружение во время беременности
- Жалобы на застойные явления во время беременности
- Состояние после ожогов
- Лечение рубцов

Как правило, компания medi рекомендует использование кругловязанных компрессионных чулок при заболеваниях вен и плосковязанных компрессионных чулок при заболеваниях лимфатической системы. Однако при наличии определенных факторов в случае соответствующего решения врача, например, при заболевании вен, плосковязанное изделие также может являться подходящим средством лечения (к примеру, при очень большой разнице в объеме или углубленных складках тканей). Таким образом, значение имеют индивидуальные факторы, связанные с конкретным пациентом, такие как вес, вид и тяжесть отека, а также особенности соединительной ткани.

#### Противопоказания

- Прогрессирующая облитерация периферийных артерий (если имеет место один из следующих параметров: ЛПИ < 0,5, давление в лодыжечной артерии < 60 мм рт. ст., давление в пальцах ног < 30 мм рт. ст. или транскутанное парциальное давление кислорода < 20 мм рт. ст. на тыльной части стопы). При использовании неэластичных материалов компрессионное изделие может быть опробовано при давлении в лодыжечной артерии в диапазоне 50–60 мм рт. ст. под тщательным клиническим контролем.
- Декомпенсированная сердечная недостаточность

medi Polska Sp. z o.o.  
ul. Łąbędzka 22  
44-121 Gliwice  
Poland  
T: +48-32 230 60 21  
F: +48-32 202 87 56  
info@medi-polska.pl  
www.medi-polska.pl

medi Ukraine LLC  
Evhena Sverstiuka str, 11.  
Kiev 02002  
Ukraine  
T: +380 44 591 11 63  
F: +380 44 392 73 73  
info@medi.ua  
http://medi.ua

medi USA L.P.  
6481 Franz Warner Parkway  
Whitsett, N.C. 27377-3000  
USA  
T +1-336 4 49 44 40  
F +1-888 5 70 45 54  
info@mediusa.com  
www.mediusa.com

(Нью-Йоркская кардиологическая ассоциация: стадии III + IV)

- Септический флебит
- Синяя болевая флегмазия В следующих случаях решение о лечении должно приниматься после взвешивания пользы и риска, а также выбора наиболее подходящего компрессионного средства:
- Выраженные влажные дерматозы
- Непереносимость компрессионного материала
- Тяжелые нарушения чувствительности конечности
- Прогрессирующая периферийная невропатия (напр., при сахарном диабете)
- Ревматоидный полиартрит

Медицинский компрессионный чулок mediven angio оптимально приспособлен для пациентов с сопутствующими заболеваниями, например, сахарным диабетом или облитерирующим энтеритом легкой либо средней степени (ЛПИ > 0,6).

### **Риски/побочные эффекты**

Медицинские компрессионные чулки, в частности, при неправильном использовании, могут вызывать:

- некрозы кожи
- компрессионные повреждения периферических нервов. При чувствительной коже под компрессионными средствами могут возникать зуд, шелушение и признаки воспаления. Поэтому целесообразным является адекватный уход за кожей под компрессионным изделием. Компания medi предлагает специально предназначенные для использования с компрессионными чулками средства по уходу за кожей (medi day, medi night, пена medi soft). Соответствующую консультацию Вы можете получить в специализированном магазине.

Следующие симптомы требуют незамедлительного снятия компрессионного изделия и контроля клинической картины:

- посинение или побеление пальцев ног, неприятные ощущения и чувство онемения, усиливающиеся боли, одышка и повышенное потоотделение, внезапные ограничения подвижности.

### **Предполагаемые пользователи и группа пациентов**

К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.

Целевая группа пациентов: Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

### **Продолжительность ношения и использования**

Если врачом не предписано иное, носите компрессионный чулок mediven ежедневно с утра до вечера. При использовании компрессионных чулок с силиконовой фиксирующей лентой у людей

с чувствительной кожей могут возникать раздражения. Даже в исключительных случаях, когда обычное время ношения значительно превышает, при ношении чулка до бедра фиксирующую ленту нужно смещать несколько раз или в качестве альтернативы следует рассмотреть применение колготок. Из-за ежедневного ношения и стирки необходимое для медицинских целей давление и эластичность Вашего компрессионного чулка со временем снижаются. Рекомендованное время использования составляет не более 6 месяцев. После этого при последующем назначении медицинского компрессионного чулка необходимо выполнить повторный контроль размеров тела в специализированном магазине. Дата рядом с символом песочных часов (этикетка) включает в себя максимальный срок применения, составляющий 6 месяцев.

### **Важное указание**

Запрещено удалять швиту текстильную этикетку, так как это ведет к утрате гарантии и права на замену.

### **Инструкция по надеванию**

Лучше всего надевать чулки сразу же после подъема с кровати. Тканевые или резиновые перчатки защищают трикотаж от повреждений, а также значительно облегчают надевание и расправление изделия. Также рекомендуем Вам проконсультироваться касательно использования приспособлений для надевания, таких как medi Butler или medi Zip1. При применении компрессионных чулок с открытым мыском сначала продвиньте стопу в поставленное в комплекте приспособление для надевания.

- Просуньте руку в компрессионный чулок и возьмитесь за пятку. Удерживая пятку, выверните компрессионный чулок наизнанку.
- Теперь стопная часть, которая осталась внутри чулка, образует отверстие. Слегка растяните отверстие двумя руками.
- Продвиньте стопу в отверстие (при открытом мыске вместе с приспособлением для надевания) и осторожно натяните компрессионный чулок на стопу до пятки.
- Затем равномерно распределите материал, не допуская образования складок, на ноге. Для этого поднимайте чулок понемногу вверх, не натягивая его слишком сильно. Проверьте, правильно ли надеты мысок и пятка чулка. При необходимости скорректируйте их положение, немного спустив чулок вниз.

При применении компрессионных чулок с открытым мыском после этого этапа удалите приспособление для надевания. Для этого поверните стопную часть чулка в направлении пятки и удалите приспособление для надевания. Затем снова натяните стопную часть на стопу и равномерно распределите ткань до пальцев.

- В завершение проверьте, правильно ли надет компрессионный чулок. Чулок до колена должен заканчиваться примерно на 1 см ниже подколенной впадины, чулок до бедра – примерно на 2 см ниже ягодичной складки. Колготки должны


удобно сидеть на талии, а ластовица должна плотно прилегать к промежности.

### **Советы**


При надевании чулка осторожно беритесь за ткань, а не за шов фиксирующей ленты.


### **Указания по уходу**

Ежедневно стирайте чулок после ношения. Рекомендуется использовать сеточку для стирки деликатных вещей. Ополаскиватели, смазки, масла, лосьоны, мази и остатки мыла могут негативно влиять на свойства материала и вызывать раздражения кожи. Стирайте изделие отдельно или с одеждой такого же цвета.

 Стирайте изделие вручную, желательно с использованием моющего средства medi clean, или в стиральной машине в режиме деликатной стирки с мягким моющим средством без ополаскивателя при температуре 40° С.

 Не отбеливать.

 Сушить на воздухе/сушить в сушильной машине в щадящем режиме

 Не гладить.

 Не подвергать химчистке.


### **Ответственность**

Производитель не несет ответственности в случае использования не по назначению (включая самостоятельный ремонт или ремонт сторонними организациями).


В случае рекламаций, связанных с изделием, таких как повреждение ткани или дефекты посадки, обращайтесь, пожалуйста, непосредственно к своему дилеру, поставляющему медицинские изделия. Производителя, а также в компетентный орган государства-члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или смерти. Определение серьезных случаев содержится в арт. 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (РМИ).

---


## Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt . Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.


## Important notes

This medical device **MD** is made only for multiple uses on a single patient . If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.


## Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage multiple sur un patient . S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.


## Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso múltiple en un paciente . En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quíteselo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.


## Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a utilização múltipla em apenas um paciente . Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de feridas e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pele intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.


## Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** riutilizzabile destinato a un singolo paziente . L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.


## Belangrijke aanwijzingen

Medische product **MD** is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt . Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.


## Vigtige oplysninger

Det medicinske produkt **MD** er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient . Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Har du stærke smerter eller en ubehagelig fornemmelse, mens ortesen bæres, så tag venligst produktet af, og søg omgående din læge, eller henvend dig til din specialforretning, som vejleder dig. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.


## Viktiga råd

Den medicinska produkten **MD** är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient . Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljningsställe. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.


## Důležité informace

Zdravotnický prostředek **MD** je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta . Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytnutá výrobcem. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepřijemný pocit, výrobce prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.


## Važna upozorenja

Medicinski proizvod **MD** je namijenjen za višekratnu upotrebu isključivo na jednom pacijentu . Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se tijekom nošenja pojave prekomjerni bolovi ili neugodan osjećaj, skinite proizvod i obratite se odmah svojem liječniku ili specijaliziranoj trgovini u kojoj ste nabavili proizvod. Proizvod nosite samo na neozljeđenoj koži ili na liječenim ozljedama, a ne izravno na ozljeđenoj koži te isključivo prema uputama liječnika.


## Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для многократного использования только одним пациентом . В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/ после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.


## Önemli uyarı

Bu ürün tıbbi cihaz **MD** kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde birden fazla kez kullanılmaldır . Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında ağır ağrı ve rahatsızlık duygusu görüldüğü takdirde, lütfen ürünü çıkarıp hemen doktorunuza veya ürünü satın aldığınız mağaza ile iletişime geçin. Ürünü yalnızca sağlıklı cilt veya gerekli tıbbi müdahale ve bakımı yapılmış, üstü örtülü yaralar üzerinde kullanın; doğrudan açık yara üzerinde ve önceden gerekli tıbbi talimatları almadan kullanmayın.


## Ważne wskazówki

Produkt medyczny **MD** jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użycia w przypadku jednego pacjenta . W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjąć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.


## Σημαντικές υποδείξεις

Το ιατροτεχνολογικό προϊόν **MD** χρησιμοποιείται μόνο για πολλαπλή χρήση σε έναν ασθενή . Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγώνου για το προϊόν ακυρώνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, συμβουλευθείτε άμεσα το γιατρό σας ή τον ορθοπεδικό τεχνικό σας. Εφορμάζετε το προϊόν μόνο σε όβιχο ή κατάλληλο φροντισμένο δέρμα, όχι απευθείας σε τραυματισμένο ή κατεστραμμένο δέρμα, και μόνο κατόπιν ιατρικής καθοδήγησης.


## Fontos útmutatások

Az orvostechnikai eszközöt **MD** arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja . Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszünik a gyártó termékfelelőssége. Ha a viselésé közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lépne fel, azonnal lépjen kapcsolatba orvosával vagy ortopédiai műszerészével. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ég vagy sebbezésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.


## Важливі вказівки

Медицинський виріб **MD** призначений для багаторазового використання лише одним пацієнтом . При використанні виробу біляш ніж одним пацієнтом виробник звільняється від відповідальності за якість виробу. Якщо при носінні виникають надмірні болі або неприємне відчуття, слід негайно звернутися до лікаря або техника-ортопеда. Використовуйте продукт тільки на неущоженій або догляnutій пораненій шкірі, а не безпосередньо на пошкодженій або пораненій шкірі, і лише за попередньою медичною указівкою.


## Pomembna opozorila

Medicinski pripomoček **MD** je namenjena le enemu bolniku . Če ga pri zdravljenju uporabljajo več kot en bolnik, proizvajalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, proizvod nemitno in se takoj posvetujte z zdravnikom ali specializiranim trgovcem. Izdelek nosite samo na neškodovani ali na oskrbljeni rani, ne na poškodovani ali ranjeni koži, in samo na podlagi predhodnih zdravstvenih navodil.


## Dôležité upozornenia

Zdravotnícky prostriedok **MD** je určená len pre použitie u jedného pacienta . Ak sa použije na ošetrovanie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Pokiaľ by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, okamžite sa skontaktujte so svojím lekárom alebo ortopedickým technikom. Produkt nosite len na neporušenej alebo ošetrovanej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.


## ملاحظات هامة

صنع هذا المنتج الطبي **MD** لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط . تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدام علاجه عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فترجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافي من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.


## 重要提示

该医用产品 **MD** 仅适用于在一名病患身上多次使用 。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请脱下产品并立即联系您的医生或为您供货的专卖店。仅允许将产品穿戴于完好或受伤后得到适当护理的皮肤上，严禁直接用于受伤或破损的皮肤上，并且仅允许在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。


## Instrucțiuni importante

Produsul medical **MD** este destinat utilizării multiple numai de către un singur pacient . Dacă se utilizează de către mai mulți pacienți, se pierde garanția oferită de producător în sensulumeaavoastră sau tehnicianul ortoped. Purtați produsul numai pe piele intactă sau cu leziuni tratate, nu direct pe piele rănită sau vătămată, și numai la indicația prealabilă a medicului.


## מידע חשוב

המכשיר הרפואי **MD** מיועד לשימוש מרובה במסופל אחד בלבד . השימוש לטיפול ביותר ממסופל אחד יגרום לביטול אחריות המוצר של היצרן. יפוינו כבאים מעבר לסביר, או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתופדי, איננו יוצאין עמך מידע עם הרופא או עם המכון המקצועי שסיפק את המכשיר. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, ורק לפי הנחיה הרפואית.


## Viktige informasjoner

Det medisinske produktet **MD** er kun beregnet til engangsbruk på én pasient . Hvis det brukes til behandling av mer enn én pasient, bortfaller produsentens produktansvar iht. lov om medisinsk utstyr. Ved store smerter eller ubehag under bruk må produktet må du umiddelbart kontakte lege eller ortopeditekniker. Ta på produktet kun på intakt eller sårbehandlet hud, ikke direkte på ødelagt eller skadet hud, og kun med forutgående medisinsk veiledning.


## Важни указания

Медицинският продукт **MD** е предназначен за многократна употреба само при един пациент . Ако се използва за лечение на повече от един пациент, отговорността на производителя за продукта отпада. Ако се прояви прекомерна болка или дискомфорт по време на носене, незабавно се свържете с Вашия лекар или специализиран магазин. Носете продукта само върху ненаранена кожа или обработана рана, а не директно върху наранена или увредена кожа, само по лекарско предписание.


## Ouline teave

Meditsiiniseade **MD** on ette nähtud kasutamiseks ainult ühel patsiendil . Kasutamine mitme patsiendi raviks tühistab tootja vastutuse teie eest. Kui tunnete selle kandmise ajal liigset valu või ebamugavustunnet, võtke kohe ühendust oma arsti või teie varustava spetsialiseeritud kauplusega. Kandke toodet ainult tervel või vigastamata nahal, mitte otse lahtistel haavadel või kahjustatud nahal ja ainult arsti eelneval juhendamisel.


## Tärkeid ohjeita

Lääkinnällinen tuote **MD** on tarkoitettu toistuvaan käyttöön yhdelle potilaalle . Valmistajan tuotevastuu raukeaa, jos tuotetta käytetään useamman kuin yhden henkilön hoitoon. Jos käytön aikana tuntuu kovaa kipua tai epämiellyttäviä tuntemuksia, riisu tuote ja ota välittömästi yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai erikoisliikkeeseen. Käytä tuotetta vain ehjälle iholle tai hoitettuihin haavojen päällä. Älä käytä sitä suoraan vahingoittuneelle tai haavoittuneelle iholle ja käytä sitä vain lääkäriltä saamiesi ohjeiden mukaisesti.


## Svarfögas norädes

Ir parädzēts, ka medicīniskā ierīci **MD** lietoš tikai viens pacients . Ja tā tiek izmantota vairāku pacientu aprūpei, ražotāja garantija vairs nav spēkā. Ja valkāšanas laikā rodas pārmērīgas sāpes vai nepatīkama sajūta, nekavējoties sazinieties ar savu ārstu vai savu specializēto veikalu. Valkājiet izstrādājumu tikai uz neskartas ādas vai pārsietas brūces, nevis tieši virsū uz savainotas vai traumētas ādas; obligāti ievērojiet iepakojējo medicīnisko instrukciju.


## Svarbūs nurodymai

Medicinos priemonė **MD** skirta naudoti tik vienam pacientui . Jei ji naudojama keliems pacientams gydyti, nebetaikoma gamintojo atsakomybė už gaminius. Jei dėvint gaminį atsiranda didelis skausmas arba nemalonus pojūtis, nedelsdami kreipkitės į savo gydytoją arba artimiausią specializuotą parduotuvę. Dėkite priemonę tik ant sveikos arba mediciniškai apdorotos odos; nedėvėkite priemonės ant sužeistos arba pažeistos odos, dėvėkite ją tik prieš tai susipažinę su medicininiais nurodymais.


### 重要注意事項

本醫療產品 [MD] 僅供單名患者重複使用 。如果用於治療一名以上的患者，則製造商將不對此產品承擔責任。若於佩戴期間出現過度疼痛或不適感，請脫下產品並立即聯繫您的醫生或專業零售商。僅可將本產品穿戴在完好或護理得當的皮膚上，請勿直接穿戴在受傷或損傷的皮膚上，並只可在事先獲得醫療指導的情況下使用。


### Hướng dẫn quan trọng

Sản phẩm y tế này [MD] chỉ được dùng nhiều lần cho một bệnh nhân 。Nếu dùng nó cho nhiều bệnh nhân, khách hàng sẽ bị mất bảo hành của nhà sản xuất. Nếu có cảm giác đau hoặc khó chịu quá mức khi dùng nó, xin ngưng sử dụng sản phẩm và lập tức liên hệ với bác sĩ hoặc cửa hàng chuyên môn đã cung cấp sản phẩm này. Chỉ bôi sản phẩm lên vùng da nguyên vẹn hoặc vết thương đã được điều trị, không bôi trực tiếp lên vùng da bị tổn thương và chỉ sử dụng theo sự hướng dẫn của bác sĩ trước đó.

### महत्वपूर्ण निर्देश

चिकित्सा उत्पाद [MD] केवल एक रोगी पर कई बार उपयोग के लिए नयित है । यदि इसका उपयोग एक से अधिक रोगियों के उपचार के लिए किया जाता है तो नरिमाता की उत्पाद देयता समाप्त हो जाती है। यदि इस उत्पाद को पहनने पर आपको अत्यधिक दर्द या परेशानी होती है तो इसे उतार दें और कृपया तुरंत अपने डॉक्टर या अपने वशिषज डीलर से संपर्क करें। इस उत्पाद को केवल अखंड त्वचा पर पहनें और तभी जब कजिखम का इलाज पहले ही किया गया हो, सीधे चोटग्रस्त या बाधग्रस्त त्वचा पर इसका उपयोग न करें, और केवल अग्रगामी चिकित्सा निर्देशों का पालन करने के बाद ही इसे पहनें।

### Nota penting

Produk perubatan [MD] ini hanya bertujuan untuk berbilang penggunaan pada seorang pesakit.  Jika produk ini digunakan untuk merawat lebih daripada seorang pesakit, liabiliti produk pengeluar terbatal. Jika rasa sakit yang berlebihan atau rasa tidak selesa berlaku semasa memakai produk, sila tanggalkan produk dan hubungi doktor anda atau kedai pakar pembekal anda dengan segera. Sapukan produk hanya pada kulit yang utuh atau luka, bukan secara langsung pada kulit yang cedera atau rosak dan hanya di bawah bimbingan perubatan terdahulu